

JANE AUSTEN

CUADERNO DE NOTAS

Vida, época y obra de

Jane Austen



Escrito y compilado por
SOPHIE COLLINS

ELFOS

JANE AUSTEN

CUADERNO DE NOTAS

Vida, época y obra de

Jane Austen



Escrito y compilado por
SOPHIE COLLINS

ELFOS



Título original *Jane Austen's Notebook*

Edición James Evans, Isheeta Mustafi, Joanna Bentley, Jane Roe

Dirección de arte Emily Nazer

Diseño y documentación iconográfica Lindsey Johns

Traducción Cecilia Furió Villaseca

Coordinación de la edición en lengua española

Cristina Rodríguez Fischer

Primera edición en lengua española 2025

Reimpresión 2026

© 2025 Naturart, S.A. Editado por BLUME

Carrer de les Alberes, 52, 2.º, Vallvidrera

08017 Barcelona

Tel. 93 205 40 00 e-mail: info@blume.net

© 2025 New Burlington Books, Quarto Publishing plc, Londres

I.S.B.N.: 978-84-10469-71-6

Depósito legal: B. 9894-2025

Impreso en Huizhou, Guangdong (Cantón), China. TT/04/2026

Todos los derechos reservados. Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta obra, sea por medios mecánicos o electrónicos, sin la debida autorización por escrito del editor.

WWW.BLUME.NET



Nota a la edición en lengua española

Algunas novelas de Austen se publicaron con títulos distintos a los originales; estos últimos se han dejado en redonda y entre comillas, para distinguirlos de los títulos finales:

«Elinor y Marianne» *versus Sentido y Sensibilidad*

«Primeras impresiones» *versus Orgullo y prejuicio*

«Susan» o «La señorita Catherine» o «Catherine»

versus La abadía de Northanger

«Los hermanos» *versus Sanditon*

Contenido

INTRODUCCION

6

CAPITULO UNO

LA HIJA DEL PÁRROCO

9

CAPITULO DOS

GÉNESIS DE UNA ESCRITORA

33

CAPITULO TRES

LA EDAD ADULTA

57

CAPITULO CUATRO

CHAWTON

83

CAPITULO CINCO

AVENTURAS EN EL MUNDO EDITORIAL

107

CAPITULO SEIS

ENFERMEDAD, MUERTE Y LEGADO

133

BIBLIOGRAFIA Y REFERENCIAS 156

INDICE 158

CRÉDITOS 160

Obras de juventud

«*A madame la
condesa de Feuilleide
dedica esta novela su
agradecida y humilde
servidora, la autora.*

*"Decepcionada
por la amistad,
traicionada
por el amor"».*

La extravagante dedicatoria
de Jane en *Amor y amistad* (1790)

El entusiasmo por las funciones caseras fue la chispa que encendió la pasión narrativa de Jane Austen, y no fue un amor pasajero; ya nunca dejaría de escribir. Conservó cuidadosamente sus primeras obras, ahora conocidas como *Juvenilia*, que había escrito entre los once y los diecisiete años; las copió en tres cuadernos de notas, de vitela y cartóné, que rotuló «Tomo primero», «Tomo segundo» y «Tomo tercero» (guiño irónico a las novelas de su tiempo, que solían publicarse en varios volúmenes).

Con voz propia

Estos libros contienen piezas sueltas, sin ningún orden cronológico; pueden ser entremeses o narraciones cómicas, e incluso figura una *Historia de Inglaterra* muy condensada e ilustrada con retratos a la acuarela pintados por Cassandra. Aunque estas primeras «efusiones» de Austen adopten distintos formatos, emana de todas ellas un tono directo y anárquico que sorprenderá a quien siga anclado a su imagen de autora de romances de salita entre damas y caballeros. Muchas de estas obras están dedicadas a familiares; posiblemente se leían en voz alta y las más largas quizás se presentaban por partes, a medida que concluía los capítulos.

Estos protagonistas tempranos desafían todas las convenciones: algunos se llevan su merecido, otros triunfan injustamente. Una de las narraciones más cortas marca el tono del conjunto: *La bella Cassandra*, dedicada a la





"Drove her into a fainting fit"
Chapter XXXVII

«Guárdate de
los desmayos. [...]»
Librate a los
arrebatos tan
a menudo como
gustes, pero no
pierdas el sentido».

Un sabio consejo en *Amor y amistad*
(1790)

hermana de Jane, narra un día «maravilloso» de su protagonista, que comienza con la joven robando una capota confeccionada por su madre, que es sombrerera, para lucirla pavoneándose por el pueblo; después, «devora» seis helados en la confitería y, cuando el pastelero pretende cobrar, lo tira al suelo de un empujón. Tras varios incidentes impactantes —la protagonista es una maestra del caos y el escapismo—, Cassandra vuelve a casa y sus padres la reciben con un abrazo. El cuento se divide en capítulos de apenas una o dos líneas.

Las narraciones más largas ofrecen romances de grandes emociones y finales sensibleros. *Amor y amistad*, que Jane escribe a los catorce y dedica a Eliza de Feuillide con unas rimbombantes líneas paródicas, se estructura mediante cartas, a imagen de las novelas epistolares entonces de moda. También se burla de las tramas góticas (idea que culminaría en *La abadía de Northanger*), atestadas de señoritas cuyos frecuentes desmayos no siempre obran en su propio beneficio.

Es obvio que, desde sus comienzos, Jane Austen disfrutaba escribiendo. Con el paso del tiempo atemperó la vehemencia de su expresión personal, pero su aguda percepción de los comportamientos ridículos y presuntuosos le fue de gran utilidad en sus novelas adultas.

Superior: en su madurez, Austen redujo al mínimo los desmayos de sus protagonistas; a pesar de ello, en esta ilustración del siglo XIX para *Sentido y sensibilidad*, el desvanecimiento de Marianne encaja a la perfección con el personaje.

De vuelta a la escritura

Trabajo desde casa

Varias décadas después de la muerte de Jane, surgió toda una mitología en torno a sus hábitos de escritura en Chawton, a la que no fue ajena la biografía publicada en 1869 por James Edward Austen-Leigh. Según su sobrino, Jane escribía en secreto y escondía sus páginas cuando escuchaba a alguien en el pasillo, para evitar «que el servicio, las visitas o cualquier persona ajena a la familia sospecharan su ocupación». La puerta batiente chirriaba, lo que le daba tiempo para ocultar su trabajo si alguien se acercaba. Sabemos que escribía en diminutos cuadernos de notas, que ella misma confeccionaba doblando hojas de papel. Austen-Leigh asegura que eran pequeños para poder ocultarlos fácilmente.

Inferior: la sala de estar en Chawton, donde Jane Austen trabajaba. Sobre la mesa se observa su pequeño escritorio portátil.



Pero ¿realmente llegaba a tales extremos de secretismo? Estas memorias describen a una especie de diosa casera, un talento natural que intentaba modestamente ocultar su genialidad, imagen muy distinta del espíritu incisivo que advertimos en su correspondencia. La realidad es que el nuevo hogar en Chawton le permitía disponer de más tiempo libre para proseguir con su trabajo y que todas sus novelas eran debatidas a fondo y leídas por las personas más cercanas mientras aún las estaba escribiendo. Jane afirmaba en broma que Martha había leído tantas veces «Primeras impresiones» que podría copiársela y publicarla con su nombre.

No obstante, resulta perfectamente creíble que no quisiera comentar su actividad literaria con personas de poca confianza; incluso después de alcanzar el éxito, siempre le ponía nerviosa representar el papel de escritora estrella. «Ni usted ni yo actuamos para extraños», le dice Darcy a Elizabeth en *Orgullo y prejuicio*; quién sabe si el personaje no hablaba también de su autora.

Tras fallecer Jane, Cassandra consignó las fechas que recordaba de los libros que había escrito su hermana:

TIEMPO PARA ESCRIBIR

Hay indicios de que

Jane volvió a escribir con regularidad al poco tiempo de llegar a Chawton. Sus tareas domésticas parecen haberse limitado a preparar el desayuno y encargarse de los escasos lujos que se permitía la familia: vino, té y azúcar. Visitaba y recibía visitas y no abandonó la costura (ni la funcional ni la decorativa), pero también disponía de tiempo para escribir.

«Primeras impresiones»: comenzado en octubre de 1796
Terminado en agosto de 1797. Publicado después, con cambios
y recortes, con el título *Orgullo y prejuicio*

Sentido y sensibilidad: comenzado en noviembre de 1797
Estoy segura de que parte de la misma historia y personajes
se escribieron antes, con el título «Elinor y Marianne»

Mansfield Park: comenzado hacia febrero de 1811
Terminado poco antes de junio de 1813

Emma: comenzado el 21 de enero de 1814, terminado el 29 de marzo de 1815

Persuasión: comenzado el 8 de agosto de 1815
Terminado el 6 de agosto de 1816

La abadía de Northanger: escrito hacia 1798-1799

C.É.A.

«Mi querido hijo»

LA NOVELA MÁS POPULAR

El año 1812 fue ajetreado para Austen: siguió escribiendo *Mansfield Park* y vendió *Orgullo y prejuicio*. Por la sucesora de *Sentido y sensibilidad*, Thomas Egerton le hizo una oferta más sustanciosa: estaba dispuesto a comprarle los derechos por ciento diez libras.

La cantidad era inferior a la esperada, pero el acuerdo era muy cómodo y le ofrecía ingresos inmediatos: no tendría que esperar a la publicación de la novela, tal y como le sucedía con *Sentido y sensibilidad*, que aún seguía a la venta.

«He vendido O. y P.», anunció a Martha Lloyd en su carta del 30 de noviembre, noticia que insertaba entre cotilleos familiares y comentarios sobre los preparativos para Navidad: «Egerton ofrece ciento diez libras por ella. Hubiera preferido ciento cincuenta, pero no era posible llegar a un acuerdo del gusto de ambos y tampoco me sorprende que no quisiera arriesgar tanto. Al venderla, espero ahorrarle quebraderos de cabeza a Henry. [...] El dinero se pagará a finales de diciembre».

Un comienzo y un final

Había una razón para que Jane quisiera facilitar las cosas a su hermano: Eliza tenía cáncer de mama y estaba muy enferma. En agosto, tan encantadora como siempre, había pasado dos semanas en Chawton House con Henry, tras lo que visitaron Godmersham; desde allí, junto con la dama de compañía francesa de Eliza y una doncella, viajaron a Ramsgate para disfrutar del aire marino.



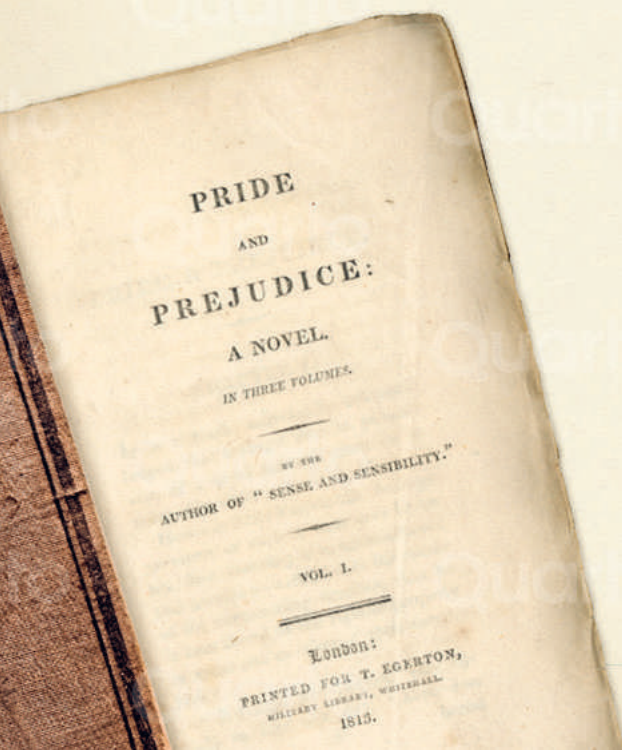
A finales de enero de 1813, Jane recibió en Chawton un ejemplar terminado de *Orgullo y prejuicio*. Lo llamaba su «hijo», lo mismo que a *Sentido y sensibilidad*. Haber engendrado algo por sí misma, en una familia tan llena de madres y proles crecientes, debió de ser una gran satisfacción para ella. Aunque seguía publicando anónimamente, esta segunda novela revelaría por fin su talento a un público mucho más amplio. De momento, podía esperar tranquilamente en casa a las primeras críticas positivas.

En abril, el estado de Eliza era crítico. Henry recogió a Jane y se la llevó a Londres para que acompañara a su prima en sus últimos días. Fue un triste final para la glamurosa mujer que tanto había impresionado a Jane en su infancia. Solo tenía cincuenta años.

Inferior: de todas las novelas de Jane Austen, *Orgullo y prejuicio* ha sido la más popular desde su publicación. Se reimprimió muy rápidamente y los lectores nunca han dejado de disfrutar con sus personajes más ridículos (como el señor Collins y lady Catherine de Bourgh) y con el romance a fuego lento de la pareja protagonista.

«Tengo que contarte que ha llegado mi querido hijo de Londres: el miércoles recibí una copia [...] con tres líneas de Henry diciéndome que ha entregado otra a Charles y enviado una tercera en coche a Godmersham».

Carta de Jane a Cassandra en la que celebra la recepción del primer ejemplar de *Orgullo y prejuicio* (29 de enero de 1813)



Jane Austen: Cuaderno de notas
es una biografía como ninguna otra
de una escritora querida en todo el
mundo por sus novelas sobre la vida,
el amor y la sociedad en la Inglaterra
de la Regencia.

Este libro delicioso, que bebe de
los diarios, cartas y obras de la autora,
dibuja un retrato detallado de su vida
y su tiempo y celebra su ingeniosa y
perspicaz producción literaria.

Aderezado con delicadas ilustraciones
y reveladoras citas, este exquisito
compendio examina los orígenes de
las historias narradas por Jane Austen
y la importancia de su inmortal
legado. Por encima de todo, revela
a la mujer que fue y nos la presenta
más viva que nunca.

ELFOS
EDICIONES



www.fsc.org

MIXTO

Papel | Apoyando la
silvicultura responsable

FSC® C016973

ISBN 978-84-10469-71-6



9 788410 469716